

7

The image shows a musical score for a piece titled 'Muzaffer hüseyini — fetih darb'. The score is written for a single melodic line (H1) and a rhythmic accompaniment. The melodic line is written on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The rhythmic accompaniment is written on a single staff with a bass clef. The score is divided into three systems. The first system starts with a double bar line and a key signature change to one sharp. The second system starts with a double bar line and a key signature change to one sharp. The third system starts with a double bar line and a key signature change to one sharp. The score includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and rests. There are also some markings above the staff, including '88', '8', '21', and '11'.

2) 'Alî Ufkî 32v/64. 1 = ♩. The piece is called *cığır delen*, the title given by Cantemir to 10.

H1: 9 *de*, 10 *f#g*, 27, 28 *Bdc*, 29, 30 *ABd*, 33 *cBd*, 41 *dc*, 44 *d*, 70 *c*, 87-8: *prima volta: ABd cd, seconda volta: A*.

M

H2

Z

1) M: 1-4: Emendation on the basis of the 'Ali Ufki version. To be assumed is a simple slip in the duration indication, 2 (٢) being put instead of 6 (٦). 26: the original has *F* rather than *f*.

2) M: 15 *c*, 16 *Bdc*, 19-20 *d c* ($\text{♩} \text{♩}$), 22 *Bdc*, 23-4 *d*, 31 *AG*, 32 *ABd*, 52,54 *A*, 57 *ef#*, 58 *ga*, 59 *gf#*, 65 *dc*, 66 *cBd*, 67 *A*, 82 *de*, 83 *dc*, 85-8: *seconda volta* as above, *prima volta*: *ABd cd ef# ga*.

H2: 39 *gf#*, 41 *ga*, 43 *gf#*, 44 *ed*, 48 *gf#*, 55 *d'*, 56 *c'bd*, 58-62 *a bd c' d' c'bd*.

Z: 4 *ag*, 28 *gf#*, 37 *cBd*, 40 *c*, 45 *dc*, 70 *e*.

H3

serbend

2) H3: 12 *a*, 33 *bd*, 34 *ag*, 43 *d*, 67-88:

There is no *serbend* section.

3) Original notation reproduced in *Şehbâl*, 78, 117.

M: 26 *F#* corrected to *f#*.

H2: -67-8.

H3: -55.